Tento dokument je třeba brát jako dokumentační nástroj a instituce nenesou jakoukoli odpovědnost za jeho obsah

►B

NAŘÍZENÍ KOMISE (ES) č. 1961/2001

ze dne 8. října 2001,

kterým se stanoví prováděcí pravidla k nařízení Rady (ES) č. 2200/96, pokud jde o vývozní náhrady v odvětví ovoce a zeleniny

(Úř. věst. L 268, 9.10.2001, s. 8)

Ve znění:

		Úřední věstník		
		Č.	Strana	Datum
►M1	Commission Regulation (EC) No 1176/2002 of 28 June 2002 (*)	L 170	69	29.6.2002
►M2	Nařízení Komise (ES) č. 537/2004 ze dne 23. března 2004	L 86	9	24.3.2004
►M3	Nařízení Komise (ES) č. 386/2005 ze dne 8. března 2005	L 62	3	9.3.2005

(*) Tento akt nebyl nikdy publikován v češtině.

▼B

NAŘÍZENÍ KOMISE (ES) č. 1961/2001

ze dne 8. října 2001,

kterým se stanoví prováděcí pravidla k nařízení Rady (ES) č. 2200/96, pokud jde o vývozní náhrady v odvětví ovoce a zeleniny

KOMISE EVROPSKÝCH SPOLEČENSTVÍ,

s ohledem na Smlouvu o založení Evropského společenství,

s ohledem na nařízení Rady (EHS) č. 2200/96 ze dne 28. října 1996 o společné organizaci trhu s ovocem a zeleninou ([1]), naposledy pozměněné nařízením Komise (ES) č. 911/2001 ([2]), a zejména na čl. 35 odst. 8 a 11,

vzhledem k těmto důvodům:

(1) Nařízení Komise (ES) č. 2190/96 ze dne 14. listopadu 1996 o prováděcích pravidlech k nařízení Rady (ES) č. 2200/96, pokud jde o vývozní náhrady v odvětví ovoce a zeleniny ([3]), naposledy pozměněné nařízením (ES) č. 298/2000 ([4]), musí být za účelem zdokonalení režimu vývozních náhrad v odvětví ovoce a zeleniny v různých směrech pozměněno. Je tedy třeba v zájmu jednoznačnosti a účelnosti přepracovat jeho znění a zrušit nařízení (ES) č. 2190/96.

(2) Čl. 35 odst. 6 nařízení (ES) č. 2200/96 vyžaduje pro poskytnutí každé náhrady předložení vývozní licence.

(3) Nařízení Komise (ES) č. 1291/2000 ([5]) stanoví společná prováděcí pravidla k režimu dovozních a vývozních licencí a osvědčení o stanovení náhrady předem pro zemědělské produkty.

(4) Nařízení Komise (EHS) č. 3846/87 ([6]) naposledy pozměněné nařízením (ES) č. 1502/2001 ([7]) stanovilo nomenklaturu zemědělských produktů pro vývozní náhrady.

(5) Nařízení Komise (ES) č. 800/1999 ([8]) naposledy pozměněné nařízením (ES) č. 90/2001 ([9]) stanoví společná prováděcí pravidla k režimu vývozních náhrad pro zemědělské produkty. Tato pravidla musí být doplněna o zvláštní pravidla pro odvětví ovoce a zeleniny.

(6) Podle čl. 35 odst. 1 nařízení (ES) č. 2200/96 musí být náhrady stanoveny s přihlédnutím k limitům vyplývajícím z dohod uzavřených v souladu s článkem 300 Smlouvy.

(7) Komise musí stanovit výši náhrad a maximální množství, na která mohou být náhrady poskytnuty. Tyto částky a množství musí být stanoveny pro každou lhůtu vymezenou na podání žádostí o vývozní licence. Mohou být přezkoumány v závislosti na hospodářských okolnostech.

(8) Pro zajištění přesné správy množství určených k vývozu je třeba před vydáním uvedených licencí poskytnout lhůtu na rozmyšlenou.

(9) Členské státy určí subjekty odpovědné za vydávání licencí.

(10) Pro zajištění řádného provádění uvedených opatření musí existovat různé režimy poskytování náhrad včetně režimu nabídkových řízení.

([1]) Úř. věst. L 297, 21.11.1996, s. 1.
([2]) Úř. věst. L 129, 11.5.2001, s. 3.
([3]) Úř. věst. L 292, 15.11.1996, s. 12.
([4]) Úř. věst. L 34, 9.2.2000, s. 16.
([5]) Úř. věst. L 152, 24.6.2000, s. 1.
([6]) Úř. věst. L 366, 24.12.1987, s. 1.
([7]) Úř. věst. L 199, 24.7.2001, s. 13.
([8]) Úř. věst. L 102, 17.4.1999, s. 22.
([9]) Úř. věst. L 14, 18.1.2001, s. 22.

▼B

(11) Licence s náhradami stanovenými předem budou vydány pod podmínkou složení jistoty.

(12) Pro zajištění řádného fungování režimu a zabránění spekulacím musí být licence nepřevoditelné.

(13) Ustanovení čl. 35 odst. 4 nařízení (ES) č. 2200/96 mimo jiné uvádí, že náhrady se stanoví mimo jiné s přihlédnutím k hospodářským aspektům zamýšlených vývozů. Za tím účelem je vhodné stanovit režim pro poskytování náhrad na základě nabídkového řízení. Před vydáním licence Komise požádá účastníky nabídkového řízení o uvedení výše vývozní náhrady uplatňované při vývozu. Komise může tento údaj využít k podloženému rozhodnutí o hospodářsky proveditelné maximální výši náhrady. V určitých případech, zejména tam, kde jsou nabízené výše příliš vysoké, musí být maximální výše stanovena v souladu s postupem podle článku 46 nařízení (ES) č. 2200/96. V případě potřeby je třeba Komisi umožnit zamítnutí všech nabídek předložených v rámci nabídkových řízení.

(14) Den vydání licence je třeba vymezit prostřednictvím odkazu na nařízení (ES) č. 1291/2000.

(15) Pro zachování pružnosti charakteristické pro vývoz produktů podléhajících rychlé zkáze, jako je ovoce a zelenina, je třeba stanovit, že na určité operace může být poskytována náhrada, která není stanovená předem, za předpokladu, že je žádost o licenci podána dodatečně.

(16) Pro zabránění závažným překročením orientačních množství v případě licencí bez náhrady stanovené předem, musí mít Komise možnost zamítnout žádosti o licenci vztahující se k vývoznímu datu, pozdějšímu než dané datum.

(17) Je třeba závazně stanovit místo určení nebo skupinu míst určení;

(18) Členské státy musí Komisi elektronickou poštou pravidelně zasílat určité údaje týkající se žádostí o licence.

(19) Je třeba učinit kroky k zajištění toho, aby vyvážené produkty, na které se poskytují náhrady, splňovaly společné obchodní normy a všechna vnitrostátní pravidla týkající se jakosti ovoce a zeleniny vyvážených do třetích zemí. Tento požadavek se uplatní bez výjimky na všechny lodní a letecké dodávky považované za vývozy ze Společenství. Z toho důvodu se odchylky stanovené v čl. 6 odst. 5 druhém pododstavci nařízení (ES) č. 2190/96 nezačlení do tohoto nařízení;

(20) Vyvážené množství, kterým vzniká nárok na vyplacení náhrady, nesmí přesáhnout množství, na které byla vydána licence.

(21) Opatření tohoto nařízení jsou v souladu se stanoviskem Řídícího výboru pro čerstvé ovoce a zeleninu,

PŘIJALA TOTO NAŘÍZENÍ:

Článek 1

Opatření týkající se poskytování vývozních náhrad

1. Vývozní náhrady uvedené v článku 35 nařízení (ES) č. 2200/96 se poskytují na základě vývozních licencí, které mohou být vydány podle čtyř režimů:

a) běžný režim s náhradou stanovenou předem (dále jen „režim A1“);

b) zvláštní režim s náhradou stanovenou předem (dále jen „režim A2“);

c) nabídková řízení s náhradou stanovenou předem (dále jen „režim A3“);

d) režim bez náhrady stanovené předem (dále jen „režim B“).

▼B

Vývozní licence jsou nepřevoditelné.

2. Výše náhrad v případě režimů A1 a A2 stanoví Komise v souladu s postupem podle článku 46 nařízení (ES) č. 2200/96, stejně jako stanoví množství, na která mohou být licence vydány, a dobu platnosti uvedených licencí. V případě režimu A2 jsou však výše a množství orientační.

Tyto výše a množství se stanoví na každou lhůtu vymezenou na podání žádostí o licence.

3. V případě režimu A3 Komise rozhodne o zahájení nabídkového řízení v souladu s postupem podle článku 46 nařízení (ES) č. 2200/96 a o orientačních výších a orientačních množstvích, na která mohou být vydány licence, o lhůtách pro předložení nabídek a o dobách platnosti uvedených licencí.

4. V případě režimu B Komise stanoví orientační množství a výše náhrad v souladu s postupem podle článku 46 nařízení (ES) č. 2200/96.

Tyto výše a množství se stanoví na každé vývozní období.

5. Výše uvedené v odstavcích 2 a 4, množství uvedená v odstavcích 2, 3 a 4 a doby platnosti licencí uvedené v odstavcích 2 a 3 mohou být v případě výjimečných okolností Komisí přezkoumány s ohledem na vývoj produkce Společenství a na výhled vývozu.

Článek 2

Zvláštní ustanovení vztahující se k režimu A1

1. Hospodářské subjekty požádají o licenci podle režimu A1 příslušné subjekty členských států za účelem obdržení náhrady ve výši platné ke dni podání žádosti o licenci.

2. Členské státy sdělí Komisi v souladu s čl. 7 odst. 3 množství, na která byly podány žádosti o licence, rozdělených podle dne podání žádostí, s výjimkou všech množství, která pokrývají žádosti zamítnuté na základě čl. 5 odst. 4.

3. Komise u každého dne podání žádostí prověří, zda celková množství, o něž bylo požádáno pro každou kategorii produktu, přesahují množství uvedená v čl. 1 odst. 2:

— po odečtení množství, na která byly vydány licence A1 nebo mají být vydány v běžném vydávajícím období,

— po přičtení množství pokrytých žádostmi staženými podle odstavce 5,

— po přičtení množství, na která byly sice licence vydány, ale nebyly využity,

— po přičtení množství nevyužitých v rámci přípustné odchylky stanovené v čl. 8 odst. 5 nařízení (ES) č. 1291/2000.

V případě, že přesahují, Komise buď stanoví, na jaké procento z uvedených množství smějí být licence vydány, nebo žádosti zamítne.

4. Vývozní licence se vydávají pátý pracovní den následující po dni podání žádosti, pokud nebylo mezitím přijato žádné z opatření uvedených v odst. 3 druhém pododstavci.

5. Pokud je procento stanoveno na základě odst. 3 druhého pododstavce, žádosti mohou být staženy ve lhůtě deseti pracovních dnů ode dne zveřejnění uvedeného procenta. Pokud dojde ke stažení žádostí, jistota se uvolní. Jistota se uvolní rovněž v případě, když byly žádosti zamítnuty.

Pokud bylo povolení vydáno dříve, než byla žádost stažena, musí být licence vrácena ke zrušení příslušnému subjektu uvedenému v čl. 7 odst. 1 současně s oznámením o stažení dotyčné žádosti.

▼B

Článek 3

Zvláštní ustanovení týkající se režimu A2

1. Hospodářské subjekty požádají o licenci podle režimu A2 příslušné subjekty členských států během lhůty pro podání žádostí uvedených v čl. 1 odst. 2 za účelem obdržení konečné výše náhrady a určitého množství produktů platných ke skutečnému dni podání žádosti.

Pro účely tohoto nařízení se „skutečným dnem podání žádosti“ rozumí den, ke kterému žádosti uvedené v prvním pododstavci měly být podány.

▼M2

2. Kolonka 20 žádostí o licence musí obsahovat alespoň jeden z níže uvedených údajů, ve kterých se uvede minimální výše náhrady požadovaná žadatelem za tím účelem, aby mohl vyvážet, vyjádřená jako počet celých eur na tunu čisté hmotnosti:

— Solicitud condicionada a la fijación, por parte de la Comisión, de un tipo de restitución superior o igual a … [tipo mínimo solicitado por el solicitante del certificado] EUR/tonelada neta, en la fecha efectiva de la solicitud

— Zádost s výhradou stanovení sazby subvence Komisí vyssí nez nebo rovnající se EUR …/t (minimální sazba pozadovaná zadatelem) ke skutecnému dni podání zádosti

— Ansøgning betinget af, at Kommissionen fastsætter en restitutionssats på mindst … (den minimumssats, licensansøgeren ansøger om) EUR/t netto på den faktiske ansøgningsdato

— Antrag vorbehaltlich eines von der Kommission am tatsächlichen Tag der Antragstellung festgesetzten Erstattungssatzes von mindestens … EUR/t Eigengewicht (vom Antragsteller beantragter Satz)

— Αίτηση με την επιφύλαξη του καθορισμού από την Επιτροπή ύψους επιστροφής ανώτερου ή ίσου προς … (ελάχιστο ύψος που ζητά ο υποβάλλων αίτηση πιστοποιητικού) ευρώ/τόνο καθαρού βάρους κατά την πραγματική ημερομηνία της αίτησης

— Application subject to the fixing by the Commission of a refund rate of not less than EUR …/t net (minimum rate sought by the applicant) on the actual date of application

— Taotluse puhul kehtib tingimus, et komisjon kinnitab toetusemäära vähemalt … eurot netotonni kohta (taotleja soovitud alammäär) tegelikul taotluse esitamise kuupäeval

— Demande sous réserve de la fixation par la Commission d'un taux de restitution supérieur ou égal à … (taux minimal demandé par le demandeur de certificat) euros/t net à la date effective de la demande

— Az engedély kérelmezésének előfeltétele az, hogy a Bizottság a kérelmezés tényleges napján minimum az alábbi összegben rögzíti a visszatérítés mértékét: … (az engedélykérelmező által igényelt legalacsonyabb visszatérítési mérték) EUR/nettó tonna.

— Domanda condizionata alla fissazione, da parte della Commissione, di un tasso di restituzione superiore o pari a … (tasso minimo chiesto dal richiedente del titolo) EUR/t netta alla data effettiva della domanda

— Paraiska atsizvelgiant i Komisijos nustatyta grazinamosios ismokos dydi, ne mazesni nei … EUR/t neto (minimalus pareiskejo pageidaujamas dydis) paraiskos pateikimo diena

— Uz pieteikumu attiecas faktiskajā pieteikuma iesniegšanas dienā Komisijas noteiktā kompensācijas likme, kas nav mazāka par … EUR/t tīrsvarā (pieteikuma iesniedzēja pieprasītā minimālā likme)

— Applikazzjoni soggetta gall-iffissar ta rata ta rifuzjoni mill-Kummissjoni ta mhux inqas minn EUR …/t netta (rata minima mitluba mill-applikant) fid-data attwali ta l-applikazzjoni

▼M2

— Aanvraag onder voorbehoud dat de Commissie op de daadwerkelijke aanvraagdatum een restitutie vaststelt die niet lager is dan … EUR/ton netto (door de certificaataanvrager gevraagde minimumrestitutie)

— Wniosek podlegajacy ustaleniu przez Komisje stawki refundacji wyzszej lub równej… EUR/t netto (stawka minimalna wnioskowana przez osobe skadajaca wniosek o pozwolenie) w dniu skadania wniosku

— Pedido sob reserva da fixação pela Comissão de uma taxa de restituição superior ou igual a … (taxa mínima pedida pelo requerente de certificado) EUR/tonelada líquida na data efectiva do pedido

— Ziadost s výhradou stanovenia výsky náhrady Komisiou najmenej … EUR/t netto (minimálna výska pozadovaná ziadatelom) ku skutocnému dnu podania ziadosti

— Zahtevek, za katerega Komisija doloci stopnjo nadomestila, visjo ali enako … EUR/t (najnizja stopnja, zahtevana s strani vlagatelja) na dejanski datum vlozitve zahtevka

— Hakemus, joka edellyttää, että komissio vahvistaa tukimäärän, joka on vähintään … euroa/nettotonni (todistuksen hakijan pyytämä vähimmäismäärä) tosiasiallisena hakupäivänä

— Ansökan med förbehåll för att kommissionen fastställer ett bidragsbelopp på minst … (minimibidragssats som den licenssökande begärt) euro/ton nettovikt vid det faktiska datumet för ansökan.

Žadatelé o licenci nesmějí požadovat minimální výši převyšující orientační výši zvýšenou o 50 %.

▼B

3. Členské státy předají Komisi v souladu s čl. 7 odst. 3 nejpozději do 12.00 hodin (bruselského času) druhého pracovního dne po uplynutí lhůty pro podání žádostí o licence sdělení o množstvích, na něž se vztahují licence, s výjimkou množství, na něž se vztahují žádosti zamítnuté podle čl. 5 odst. 4.

4. Na konci každé lhůty pro podání žádostí o licence Komise stanoví:

— skutečný den podání žádosti zmíněný v odstavci 1,

— konečné výše náhrady platné k tomuto dni,

— procenta pro vydání licencí, které jsou považovány za licence, o něž bylo požádáno ke skutečnému dni podání žádosti,

nebo v případě nutnosti žádosti zamítne.

5. Žádosti uvedené v odstavci 2, které požadují výše vyšší než odpovídající konečnou výši stanovenou Komisí, se považují za od počátku neplatné.

6. Vývozní licence vydávají členské státy třetí pracovní den po skutečném dni podání žádosti.

7. V případě žádostí o licenci považovaných za od počátku neplatné podle odstavce 5 nebo zamítnutých podle odstavce 4 se jistota uvolní.

Článek 4

Zvláštní ustanovení vztahující se k režimu A3 (nabídková řízení)

1. Zájemci se zúčastní nabídkového řízení podáním písemné nabídky u příslušného subjektu členského státu proti potvrzení o přijetí s cílem získat licenci podle režimu A3 zmíněnou v čl. 1 odst. 3.

2. Nabídky se předkládají na formuláři žádosti o licenci uvedeném v oddílu 2 nařízení (ES) č. 1291/2000, řádně vyplněném a obsahujícím v kolonce 20 tyto údaje:

— číslo nařízení, kterým se zahajuje nabídkové řízení,

▼B

— výši vývozní náhrady vyjádřenou v celých eurech na tunu čisté hmotnosti.

Nabídky jsou platné pouze tehdy, jsou-li předloženy nejpozději do 12 hodin (bruselského času) posledního dne lhůty stanovené pro předložení nabídek; v případě, že poslední den lhůty je pro subjekt odpovědný za přijímání nabídek v členském státě dnem pracovního klidu, vyprší lhůta ve 12 hodin posledního předcházejícího pracovního dne.

3. Nabídky vyhodnotí příslušný subjekt členského státu s vyloučením veřejnosti. Osoby přítomné vyhodnocení jsou vázány mlčenlivostí. Přijatelné nabídky se v souladu s čl. 7 odst. 3 zasílají Komisi, aniž je uvedeno jméno účastníků nabídkového řízení, nejpozději do 12 hodin (bruselského času) prvního pracovního dne po vypršení lhůty pro předložení nabídek.

4. Komise stanoví maximální výši vývozní náhrady pro každou z kategorií produktů určených k vývozu a každé místo určení nebo skupin míst určení se zřetelem k předloženým nabídkám a k předpokládané situaci na trhu s dotyčnými produkty. Licence se udělují těm účastníkům výběrových řízení, jejichž nabídky uvádějí výši vývozní náhrady, která se rovná maximální výši vývozní náhrady pro množství a výši uvedenou v nabídce, nebo je nižší. Avšak v případě nabídek, které uvádějí maximální výši náhrady, Komise může stanovit procento, o které se sníží přiřknuté množství. Komise rovněž může všechny nabídky zamítnout stanovením nulové maximální výše.

Pokud maximální výše nezbytná k udělení licencí na orientační množství až do výše množství, jež jsou předmětem nabídkového řízení, přesáhne o více než 50 % orientační výši nebo v případě výjimečných situací, stanoví se maximální výše v souladu s postupem podle článku 46 nařízení (ES) č. 2200/96.

5. Nejpozději třetí pracovní den po zveřejnění maximální výše náhrady příslušný subjekt vydá vybraným účastníkům nabídkového řízení vývozní licence na přiřknutá množství, přičemž v souladu s čl. 5 odst. 7 v kolonce 22 poznamená náhradu uvedenou v nabídce. Jistoty složené účastníky nabídkových řízení, jejichž nabídky obsahují výši přesahující maximální výši vývozní náhrady, se uvolní.

Článek 5

Ustanovení společná režimům A1, A2 a A3

1. Ustanovení čl. 18 odst. 3 nařízení (ES) č. 800/1999 se použije na licence režimů A1, A2 a A3 zmíněné v čl. 1 odst. 1 písm. a), b) a c). Místa určení nebo skupiny míst určení se uvádějí v kolonce 7 žádostí o licence a kolonce 7 licencí.

▼M2

2. Kolonka 22 licencí obsahuje alespoň jeden z těchto údajů:

— Restitución válida para … toneladas netas (cantidad para la que se haya expedido el certificado), como máximo

— Subvence platná pro nejvýše … tun cisté hmotnosti (mnozství, na které je licence vydána)

— Restitutionen gælder for højst … ton(s) netto (den mængde, licensen er udstedt for)

— Erstattung gültig für höchstens … Tonnen Eigengewicht (Menge, für die die Lizenz erteilt wurde)

— Επιστροφή που ισχύει για … (ποσότητα για την οποία εκδίδεται το πιστοποιητικό) κατ ανώτατο όριο

— Refund valid for not more than … tonnes net (quantity for which licence issued)

— Toetus kehtib maksimaalselt … netotonni kohta (kogus, mille jaoks litsents on välja antud)

▼M2

— Restitution valable pour … (quantité pour laquelle le certificat est délivré) tonnes net au maximum

— A visszatérítés legfeljebb a következő mennnyiségre érvényes: … (az a mennyiség, melyre az engedélyt kiállították) nettó tonna

— Restituzione valida al massimo per … (quantitativo per il quale è rilasciato il titolo) t nette

— Grazinamoji ismoka taikoma ne daugiau nei … tonu neto (kiekis, kuriam isduota licencija)

— Kompensācija attiecas uz ne vairāk kā … tonnām tīrsvara (daudzums, par kuru izsniegta atļauja)

— Rifuzjoni valida gal mhux aktar minn … tunnellata netta (kwantità li galiha giet maruga l-licenzja)

— Restitutie geldig voor ten hoogste … (hoeveelheid waarvoor het certificaat wordt afgegeven) ton netto

— Refundacja wazna dla nie wiecej niz … ton netto (ilosc, dla której pozwolenie zostao wydane)

— Restituição válida para … (quantidade em relação à qual é emitido o certificado) toneladas líquidas, no máximo

— Náhrada platná pre maximálne … ton netto (mnozstvo, na ktoré sa povolenie vydáva)

— Nadomestilo veljavno za najvec … ton neto teze (kolicina, za katero je bilo izdano dovoljenje)

— Tukea myönnetään enintään … nettotonnin määrälle (määrä, jolle todistus on myönnetty)

— Bidrag som gäller för högst … ton nettovikt (kvantitet för vilken licensen är utfärdad).

▼B

3. K žádostem o licence se musí přiložit doklad o složení jistoty 20 EUR na tunu čisté hmotnosti nebo výše náhrady, vždy ta, která je nižší. Pro účely tohoto ustanovení je výší, k níž se přihlíží, orientační výše náhrady pro režim A2 a výše pro režim A3 uvedená v nabídce.

4. Pro žádnou z lhůt vyhrazených na podání žádostí a pro žádný druh licence nesmí celkové množství produktu, na které podává vývozce žádosti o licence týkající se kategorie produktu ve smyslu čl. 7 odst. 2 třetího pododstavce a místa určení nebo skupiny míst určení, přesahovat o více než polovinu množství stanovené pro tuto kategorii produktu a toto místo určení nebo tuto skupinu míst určení během dotyčné lhůty pro podání žádostí.

V případě, že v průběhu lhůty pro podání žádostí dojde ke zvýšení tohoto množství, nesmí být množství, na která se podávají další žádosti, vyšší než o polovinu uvedeného zvýšení.

Členské státy bez dalšího zamítnou všechny žádosti, které nevyhovují ustanovením prvního a druhého pododstavce.

5. Členské státy sdělí Komisi v souladu s čl. 7 odst. 3:

— všechna množství, na která byly žádosti o vývozní licence staženy,

— všechna množství, na která byly licence vydány, avšak nebyly využity, a všechna množství nevyužitá v mezích přípustné odchylky stanovené v čl. 8 odst. 5 nařízení (ES) č. 1291/2000,

— den podání žádostí o licence a režim pro vydávání licencí uvedených v čl. 1 odst. 1 a odpovídající množství uvedená v první a druhé odrážce.

Stažená nebo nevyužitá množství zahrnutá v licencích vydaných v průběhu předešlého vývozního roku (vývozním rokem se rozumí období od 1. července do 30. června následujícího roku) se však nesdělují.

▼B

6. Licence jsou platné ode dne vydání ve smyslu čl. 23 odst. 2 nařízení (ES) č. 1291/2000.

U vývozních licencí na jablka platných pro jedno nebo několik míst určení uvedených v příloze I však doba platnosti začíná:

— 15. červencem běžného roku v případě licencí vydaných mezi dnem odpovídajícím 15. červenci, od něhož se odečte doba platnosti, a 14. červencem,

— dnem vydání v případě licencí vydaných mezi 15. červencem až koncem měsíce února následujícího roku.

Doba platnosti končí na konci měsíce února v případě licencí vydaných mezi dnem odpovídajícím 1. březnu, od něhož se odečte doba platnosti, a koncem měsíce února.

▼M2

V případě, že se den začátku platnosti neshoduje se dnem vydání ve smyslu prvního pododstavce, uvede se v kolonce 22 licence tento údaj:

— Certificado válido a partir del … (fecha de comienzo del período de validez)

— Licence platná od … (den zacátku platnosti)

— Licensen er gyldig fra … (gyldighedsperiodens begyndelse)

— Lizenz gültig ab … (Beginn der Gültigkeitsdauer)

— Πιστοποιητικό ισχύον από … (ημερομηνία έναρξης ισχύος)

— Licence valid from … (date of commencement of validity)

— Litsents kehtib alates … (kehtivuse alguse kuupäev)

— Certificat valable à partir du … (date de début de validité)

— Az engedély a következő dátumtól érvényes: … (az érvényesség kezdetének dátuma)

— Titolo valido dal (data di decorrenza della validità)

— Licencija galioja nuo … (isigaliojimo data)

— Atļauja derīga no (derīguma termiņa sākuma datums)

— Licenzja valida minn … (data minn meta tibda l-validità)

— Certificaat geldig vanaf … (datum van begin van de geldigheidsduur)

— Pozwolenie wazne od … (data rozpoczecia okresu waznosci)

— Certificado válido a partir de … (data de início da validade)

— Povolenie platné od … (dátum zaciatku platnosti)

— Dovoljenje veljavno od … (datum zacetka veljavnosti)

— Todistus voimassa … (voimassaolon alkamispäivä) alkaen

— Licens giltig från … (datum för giltighetstidens början).

▼B

Licence uvedené v druhém pododstavci se nevydávají během období od 1. března do dne odpovídajícího 15. červenci, od něhož se odečte doba platnosti. Místo určení uvedené na vývozních licencích na jablka do jiných míst určení, platných po část období od 1. března do 14. července, nesmí být změněno na žádné z míst určení uvedených v příloze I.

▼M2

7. Použitelná výše náhrady se uvede v kolonce 22 licence takto:

— Certificado con fijación anticipada de la restitución a un tipo de … EUR/t neta

— Licence s náhradou stanovenou predem ve výsi … EUR na tunu cisté hmotnosti

— Licens med forudfastsættelse af restitutionen til … EUR/ton netto

▼M2

— Lizenz mit Vorausfestsetzung der Erstattung zum Satz von … EUR/t Eigengewicht

— Πιστοποιητικό με προκαθορισμό της επιστροφής σε … ευρώ/τόνο καθαρού βάρους

— Licence with refund fixed in advance at EUR …/tonne net

— Litsents, mille puhul on eelnevalt kinnitatud toetus … eurot netotonni kohta

— Certificat avec fixation à l'avance de la restitution au taux de … euros/t net

— A visszatérítés előzetes rögzítésével rendelkező engedély, a visszatérítés mértéke: … EUR/nettó tonna

— Titolo con fissazione anticipata della restituzione al tasso di … EUR/t netta

— Licencija su is anksto nustatyta grazinamaja ismoka, kuri yra … EUR/t neto

— Atļauja ar iepriekš noteiktu kompensāciju … EUR/t tīrsvarā

— Licenzja b'rifuzjoni stabbilita bil-quddiem f'EUR …/tunnellata netta

— Certificaat met vaststelling vooraf van de restitutie op … EUR/ton netto

— Pozwolenie z wczesniejszym ustaleniem refundacji w wysokosci … EUR/t netto

— Certificado com prefixação da restituição à taxa de … EUR/t líquida

— Povolenie s vopred stanovenou náhradou vo výske … EUR/t netto

— Dovoljenje z vnaprejsnjo dolocitvijo nadomestila v visini … EUR/t neto teze

— Todistus, jossa vientitueksi on vahvistettu ennakolta … euroa/nettotonni

— Licens med förutfastställelse av bidraget på ett belopp av … euro/ton nettovikt.

▼B

8. Dodatečná množství vyvezená v rámci přípustné odchylky uvedené v čl. 8 odst. 4 nařízení (ES) č. 1921/2000 nezakládají nárok na vyplacení náhrady.

Článek 6

Zvláštní ustanovení vztahující se k režimu B

1. Odchylně od článku 4 nařízení (ES) č. 800/1999 mohou hospodářské subjekty za účelem získání náhrady ve výši platné pro dotyčné vývozní období požádat u příslušných subjektů členských států o licenci podle režimu B uvedenou v čl. 1 odst. 4 nejpozději druhý pracovní den po přijetí prohlášení o vývozu produktů.

Žádosti o licence se považují za podané dnem přijetí prohlášení o vývozu produktů.

Avšak žádosti o licence pro vývoz jablek do jednoho nebo několika míst určení uvedených v příloze I se přijímají pouze v období od 15. července do konce měsíce února následujícího roku.

▼M2

2. K žádostem o licence musí být připojena kopie prohlášení o vývozu produktů. Toto prohlášení musí obsahovat alespoň jeden z těchto údajů:

— Exportación para la que se presentará una solicitud a posteriori de certificado de exportación sin fijación anticipada de la restitución (sistema B)

— Vývoz, který je predmetem dodatecné zádosti o vývozní licenci bez subvence stanovené predem (systém B)

▼M2

— Udførsel, for hvilken der efterfølgende ansøges om eksportlicens uden forudfastsættelse af restitutionen (system B)

— Ausfuhr, für die nachträglich eine Ausfuhrlizenz ohne Vorausfestsetzung der Erstattung beantragt wird (System B)

— Εξαγωγή για την οποία θα υποβληθεί αίτηση εκ των υστέρων για την έκδοση πιστοποιητικού εξαγωγής χωρίς προκαθορισμό της επιστροφής (σύστημα Β)

— Export to be the subject of an a posteriori application for an export licence without advance fixing of the refund (system B)

— Ekspordi puhul taotletakse tagantjärele toetuse eelkinnituseta ekspordilitsentsi (süsteem B)

— Exportation qui fera l'objet d'une demande a posteriori de certificat d'exportation sans fixation à l'avance de la restitution (système B)

— Utólag benyújtott engedélykérelem tárgyát képező, a visszatérítés előzetes rögzítése nélküli kivitel (B rendszer)

— Esportazione che sarà oggetto di una domanda a posteriori di titolo di esportazione senza fissazione anticipata della restituzione (sistema B)

— Eksportas pagal velesne paraiska eksporto licencijai be isankstinio grazinamosios ismokos nustatymo (B sistema)

— Uz izvešanu attiecas *a posteriori* pieteikums, lai saņemtu izvešanas atļauju bez iepriekš noteiktas kompensācijas (B sistēma)

— Esportazzjoni gandha tkun soggetta gall-applikazzjoni a posteriori gal-licenzja ta esportazzjoni mingajr fissazzjoni bil-quddiem tarrifuzjoni (sistema B)

— Uitvoer waarvoor achteraf een uitvoercertificaat zonder vaststelling vooraf van de restitutie (B-stelsel) zal worden aangevraagd

— Wywóz majacy podlegac a posteriori wnioskowi o pozwolenie na wywóz bez wczesniejszego ustalenia refundacji (system B)

— Exportação que será objecto de um pedido a posteriori de certificado de exportação sem prefixação da restituição (sistema B)

— Vývoz, ktorý bude predmetom dodatocnej ziadosti o vývozné povolenie bez vopred stanovenej náhrady (systém B)

— Izvoz, za katerega se naknadno zahteva izvozno dovoljenje brez vnaprejsnje dolocitve nadomestila (sistem B)

— Vientiä, josta jätetään jälkikäteen vientitodistus, johon ei sisälly tuen ennakkovahvistusta, koskeva hakemus (B-menettely)

— Export som kräver en ansökan i efterhand om exportlicens utan förutfastställelse av bidraget (system B).

▼B

3. Ustanovení čl. 18 odst. 3 nařízení (ES) č. 800/1999 se použije na licence režimu B. Místa určení nebo skupiny míst určení se uvádějí v kolonce 7 žádostí o licence a v kolonce 7 licencí.

▼M2

4. Žádosti o licence a licence musí v kolonce 20 obsahovat alespoň jeden z těchto údajů:

— Solicitud de certificado de exportación sin fijación anticipada de la restitución con arreglo al artículo 6 del Reglamento (CE) n§ 1961/2001

— Zádost o vývozní licenci bez subvence stanovené predem v souladu s clánkem 6 Narízení Komise (ES) c. 1961/2001

— Ansøgning om eksportlicens uden forudfastsættelse af restitutionen, jf. artikel 6 i forordning (EF) Nr. 1961/2001

— Antrag auf Erteilung einer Ausfuhrlizenz ohne Vorausfestsetzung der Erstattung gemäß Artikel 6 der Verordnung (EG) Nr. 1961/2001

▼M2

— Αίτηση για έκδοση πιστοποιητικού εξαγωγής χωρίς προκαθορισμό της επιστροφής σύμφωνα με το άρθρο 6 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1961/2001

— Application for export licence without advance fixing of the refund in accordance with Article 6 of Regulation (EK) No 1961/2001

— Toetuse eelkinnituseta ekspordilitsentsi taotlus vastavalt määruse (EÜ) Nr. 1961/2001 artiklile 6

— Demande de certificat d'exportation sans fixation à l'avance de la restitution conformément à l'article 6 du règlement (CE) n§ 1961/2001

— Az 1961/2001/EK rendelet 6. cikkének megfelelően a visszatérítés előzetes rögzítése nélküli kiviteli engedély iránt benyújtott kérelem

— Domanda di titolo di esportazione senza fissazione anticipata della restituzione, ai sensi dell'articolo 6 del regolamento (CE) n. 1961/2001

— Paraiska eksporto licencijai be isankstinio grazinamosios ismokos nustatymo remiantis Reglamento (EB) Nr. 1961/2001 6 straipsniu

— Pieteikums, lai saņemtu izvešanas atļauju bez iepriekš noteiktas kompensācijas saskaņā ar Regulas (EK) Nr. 1961/2001 6. pantu

— Applikazzjoni gal-licenzji ta esportazzjoni mingajr iffissar bil-quddiem tar-rifuzjoni skond l-Artikolu 6 tar-Regolament (KE) Nru 1961/2001

— Aanvraag om een uitvoercertificaat zonder vaststelling vooraf van de restitutie overeenkomstig artikel 6 van Verordening (EG) Nr. 1961/2001

— Wniosek o pozwolenie na wywóz bez wczesniejszego ustalenia refundacji, zgodnie z art. 6 rozporzadzenia (WE) Nr. 1961/2001

— Pedido de certificado de exportação sem prefixação da restituição, nos termos do artigo 6.o do Regulamento (CE) n.o 1961/2001

— Ziadost o vývozné povolenie bez vopred stanovenej náhrady v súlade s clánkom 6 nariadenia (ES) c. 1961/2001

— Zahtevek za izvozno dovoljenje brez vnaprejsnje dolocitve nadomestila v skladu s clenom 6 Uredbe (ES) st. 1961/2001

— Asetuksen (EY) N:o 1961/2001 6 artiklan mukainen vientitodistushakemus ilman tuen ennakkovahvistusta

— Ansökan om exportlicens utan förutfastställelse av bidraget enligt artikel 6 i förordning (EG) Nr. 1961/2001.

▼B

5. Členské státy sdělí Komisi v souladu s čl. 7 odst. 3:

— množství pokrytá žádostmi o licence, rozdělená podle dne podání žádostí ve smyslu odst. 1 druhého pododstavce,

— všechna množství, na která byly žádosti o licence v průběhu běžného vývozního období staženy,

— všechna množství nevyužitá v průběhu běžného vývozního období.

Tyto údaje nezahrnují množství, na něž byly žádosti o licence zamítnuty na základě odstavce 6.

6. Jestliže množství produktu, o něž bylo požádáno s ohledem na místo určení nebo skupinu míst určení, přesáhne orientační množství stanovené pro běžné vývozní období nebo jestliže hrozí, že je přesáhne, Komise může stanovit den, od něhož se žádosti o licence zamítnou, pokud příslušné prohlášení o vývozu produktů bylo přijato v průběhu běžného vývozního období později než v uvedený den.

7. Po každém vývozním období Komise na základě dostupných údajů prověří v případě každého produktu a každého místa určení nebo skupiny míst určení, zda množství, o která bylo požádáno, přesáhla stanovená orientační množství, a stanoví konečné výše náhrad.

▼B

Jestliže přesáhnou orientační množství, Komise může výši vývozní náhrady na tyto operace snížit.

Z toho důvodu, aby se dále dodržely roční limity vyplývající z dohod uzavřených v souladu s článkem 300 Smlouvy, může Komise stanovit, na jaké procento z množství, o která bylo požádáno, smějí být vydány licence.

8. ►M2 Vývozní licence se vydávají čtrnáctý pracovní den po skončení vývozního období pro dané období. Licence musí v kolonce 22 obsahovat alespoň jeden z níže uvedených údajů doplněný o výši náhrady stanovenou v souladu s odst. 7 prvním pododstavcem, a o množství případně snížené o procento uvedené v odst.7 druhém pododstavci:

— Certificado de exportación sin fijación anticipada de la restitución por una cantidad de … kilogramos de los productos que se indican en la casilla 16, a un tipo de … EUR/tonelada neta

— Vývozní licence bez subvence stanovené predem na mnozství … kilogramu produktu uvedených v poli 16, v sazbe … EUR/t cisté hmotnosti

— Eksportlicens uden forudfastsættelse af restitutionen for en mængde på … kg produkter, anført i rubrik 16, til en sats på … EUR/ton netto

— Ausfuhrlizenz ohne Vorausfestsetzung der Erstattung für eine Menge von … kg der in Feld 16 genannten Erzeugnisse zum Satz von … EUR/t Eigengewicht

— Πιστοποιητικό εξαγωγής χωρίς προκαθορισμό της επιστροφής για ποσότητα … χιλιογράμμων των προϊόντων που αναγράφονται στη θέση 16, ύψους … ευρώ/τόνο καθαρού βάρους

— Export licence without advance fixing of the refund for … kilograms of products as listed in box 16, at a rate of EUR …/tonne net

— Eelkinnituseta ekspordilitsents … kilogrammi lahtris 16 loetletud toodete toetuseks määraga … eurot netotonni kohta

— Certificat d'exportation sans fixation à l'avance de la restitution pour une quantité de … kilogrammes de produits figurant à la case 16, au taux de … euros/t net

— A visszatérítés előzetes rögzítése nélküli kiviteli engedély … kilogramm mennyiségű, a 16. rovatban feltüntetett termékekre, … EUR/nettó tonna visszatérítési mértékkel

— Titolo di esportazione senza fissazione anticipata della restituzione per un quantitativo di … kg dei prodotti indicati nella casella 16, al tasso di … EUR/t netta

— Eksporto licencija be isankstinio grazinamosios ismokos nustatymo … kilogramams 16 langelyje nurodytu produktu, taikant … EUR/t neto ismokos dydi

— Izvešanas atļauja bez iepriekš noteiktas kompensācijas par … kilogramiem produktu, kas uzskaitīti 16. ailē, ar likmi … EUR/t tīrsvarā

— Licenzja ta esportazzjoni mingajr iffissar bil-quddiem tar-rifuzjoni gal … kilogramm ta prodotti kif elenkati fil-kaxxa 16, b rata ta EUR …/tunnellata netta

— Uitvoercertificaat zonder vaststelling vooraf van de restitutie voor een hoeveelheid van… kg van de in vak 16 genoemde producten, met een eenheidsbedrag van de restitutie … EUR/ton netto

— Pozwolenie na wywóz bez wczesniejszego ustalenia refundacji na … kilogramów produktów wymienionych w polu 16, zgodnie ze stawka wynoszaca … EUR/t netto

— Certificado de exportação sem prefixação da restituição para uma quantidade de … quilogramas de produtos indicados na casa 16, à taxa de … EUR/tonelada líquida

▼B

— Vývozné povolenie bez vopred stanovenej náhrady pre … kilogramov produktov uvedených v kolónke 16, vo výske … EUR/t netto

— Izvozno dovoljenje brez vnaprejsnje dolocitve nadomestila za … kilogramov proizvoda, kot je navedeno v okencu 16, v visini … EUR/t neto teze

— Vientitodistus, joka ei sisällä vientituen ennakkovahvistusta, … kilogramman määrälle kohdassa 16 mainittuja tuotteita, tuen määrä … euroa/nettotonni

— Exportlicens utan förutfastställelse av bidraget för en kvantitet av … kilo av de produkter som anges i fält 16, till ett belopp av … euro/ton nettovikt. ◄

Pokud je však výše náhrady nebo procento uvedené v odstavci 7 nulové, žádosti se zamítají.

9. Článek 24 nařízení (ES) č. 1291/2000 se nepoužije na licence uvedené v tomto článku.

Tyto licence se předkládají přímo subjektu odpovědnému za vyplácení vývozní náhrady, který z ní odepíše množství a potvrdí na ní její předložení.

Článek 7

Obecná ustanovení

1. Členské státy určí subjekt nebo subjekty odpovědné za vydávání vývozních licencí a uvědomí o tom Komisi.

2. Žádosti o licence a licence musí v kolonce 16 obsahovat kód produktu nomenklatury zemědělských produktů pro vývozní náhrady uvedené v nařízení (EHS) č. 3846/87.

Současně však může být na žádosti o licenci a na licenci uvedeno několik kódů, pokud tyto kódy představují kódy produktů stejné kategorie a výše náhrady je shodná.

„Kategorií produktu“ se ve smyslu čl. 14 druhého pododstavce nařízení (ES) č. 1291/2000 rozumí tyto třídy produktů:

— rajčata kódu KN 0702 00 00,

— mandle bez skořápky kódů KN 0802 12 10 a 0802 12 90,

— lískové oříšky *(Coryllus ssp.)* kódů KN 0802 21 00 a 0802 22 00,

— vlašské ořechy ve skořápce kódu KN 0802 31 00,

▼M3

— pomeranče kódu 0805 10 20,

▼B

— klementinky kódu KN 0805 20 10,

— monreales a satsumas kódu KN 0805 20 30,

— mandarinky a wilkingy kódu KN 0805 20 50,

— tangerinky kódu KN 0805 20 70,

— jiné podobné citrusové hybridy kódu KN 0805 20 90,

▼M3

— citrony (*Citrus limon*, *Citrus limonum*) kódu KN 0805 50 10,

— limety (*Citrus aurantifolia*) kódu KN 0805 50 90,

▼B

— stolní hrozny kódu KN 0806 10 10,

▼M3

— jablka kódů 0808 10 10 a 0808 10 80,

▼B

— broskve včetně nektarinek kódů KN 0809 30 10 a 0809 30 90.

▼B

3. a) Sdělení uvedená v čl. 2 odst. 2, čl. 3 odst. 3, čl. 4 odst. 3, čl. 5 odst. 5 a čl. 6 odst. 5:

— se rozdělí podle kategorií produktů ve smyslu odst. 2 třetího pododstavce a případně podle místa určení nebo skupiny míst určení,

— obsahují případně údaj „potravinová pomoc GATT“, pokud jde o náhradu poskytovanou na potravinovou pomoc stanovenou v čl. 10 odst. 4 Dohody o zemědělství uzavřené v rámci Uruguayského kola mnohostranných obchodních jednání,

— obsahují údaj „žádné“ v případě, že nebylo požádáno o žádné množství, žádné množství nebylo rovněž staženo nebo nevyužito,

— se zasílají Komisi elektronickou poštou na formulářích poskytnutých členským státům k tomu účelu Komisí.

b) Sdělení uvedená v čl. 2 odst. 2, čl. 5 odst. 5 a čl. 6 odst. 5 se zasílají každý týden v pondělí a ve čtvrtek nejpozději do 12 hodin (bruselského času) v případě žádostí přijatých členskými státy mezi dnem předešlého sdělení a dnem předcházejícím dni současného sdělení a v případě údajů o stažených nebo nevyužitých množstvích přijatých členskými státy během uvedeného období. Pokud je pondělí nebo čtvrtek pro Komisi dnem pracovního klidu, může Komise dny sdělení přechodně změnit.

c) Pokud je den stanovený pro zaslání sdělení uvedený v písmenu b) státním svátkem, dotyčný členský stát zašle uvedené oznámení nejpozději do 15 hodin (bruselského času) pracovního dne předcházejícího státnímu svátku.

4. Kromě požadavků stanovených v nařízení (ES) č. 800/1999 podléhá vyplacení náhrady předložení:

— osvědčení o kontrole uvedeného v čl. 5 odst. 2 nařízení Komise (ES) č. 1148/2001 v případě produktů, pro které byla stanovena společná obchodní norma ([1]),

— doklad vydaný kontrolními subjekty členských států, který potvrzuje, že v době kontroly tyto produkty vyhovovaly vnitrostátním předpisům v tom případě, kdy nebyla stanovena společná obchodní norma, jsou-li však použitelné vnitrostátní předpisy týkající se jakosti ovoce a zeleniny vyvážených do třetích zemí.

▼M1

Article 7a

1. Where the differentiation of the refund is the result solely of a refund not having been fixed for Estonia, and notwithstanding Article 16 of Commission Regulation (EC) No 800/1999, proof that customs import formalities have been completed shall not be required for payment of the refund for products falling within CN codes ex 0802, 0805 and 0806.

2. The fact that a refund has not been fixed for the export of products falling within CN codes 0802, 0805 and 0806 to Estonia shall not be taken into account in determining the lowest rate of refund within the meaning of Article 18(2) of Regulation (EC) No 800/1999.

▼B

Článek 8

Zrušení

Nařízení (ES) č. 2190/96 se zrušuje.

([1]) Úř. věst. L 156, 13.6.2001, s. 9.

▼B

Jeho ustanovení se však nadále použijí na vývozní operace, pro které byly žádosti o licence podány před 9. listopadem 2001 podle režimů A1 a A2 a před 16. listopadem 2001 podle režimu B.

Odkazy na zrušené nařízení se považují za odkazy na toto nařízení v souladu se srovnávací tabulkou obsaženou v příloze II.

Článek 9

Vstup v platnost

Toto nařízení vstupuje v platnost třetím dnem po vyhlášení v *Úředním věstníku Evropských společenství*.

Použije se na vývozní operace, pro které byly žádosti o licence podány počínaje dnem 9. listopadu 2001 v případě režimů A1, A2 a A3 a počínaje 16. listopadu 2001 v případě režimu B.

Toto nařízení je závazné v celém rozsahu a přímo použitelné ve všech členských státech.

▼B

PŘÍLOHA I

Místa určení uvedená v čl. 5 odst. 6 a v čl. 6 odst. 1

Hongkong
Singapur
Malajsie
Srí Lanka
Indonésie
Thajsko
Tchaj-wan
Papua – Nová Guinea
Laos
Kambodža
Vietnam
Japonsko
Uruguay
Paraguay
Argentina
Mexiko
Kostarika

▼B

PŘÍLOHA II

Srovnávací tabulka

Nařízení (ES) č. 2190/96		Toto nařízení	
Článek	Odstavec	Článek	Odstavec
1	1	1	1
1	2	1	2
		1	3
1	3	1	4
1	4	1	5
2	1	2	1
2	2	2	2
2	3	2	3
2	4	2	4
2	5	2	5
3	1	3	1
3	2	3	2
3	3	3	3
3	4	3	4
3	5	3	5
3	6	3	6
3	7	3	7
		4	1
		4	2
		4	3
		4	4
		4	5
4	1	5	1
4	2	5	2
4	2a	5	3
4	3	5	4
4	4	5	5
4	5	5	6
4	5a	5	7
4	6	5	8
5	1	6	1
5	2	6	2
5	2a	6	3

▼B

Nařízení (ES) č. 2190/96		Toto nařízení	
Článek	Odstavec	Článek	Odstavec
5	3	6	4
5	4	6	5
5	5	6	6
5	6	6	7
5	7	6	8
5	8	6	9
6	1	7	1
6	2	7	2
6	3	7	3
6	4	7	4
6	5	7	5
		8	
		9	